

Abonamentele

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., $\frac{1}{4}$ an 2 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună
mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., $\frac{1}{4}$ an 3 fl. 50 cr.,
 $\frac{1}{2}$ an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 fr., $\frac{1}{2}$ an 20 fr., 1 an 40 fr.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,
a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,
și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:
Sibiu, strada Cîsnădiei Nr. 3.

Se prenumeră și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.
Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiu, 13 Iulie st. v.

Cele două țiare oficiale din Budapesta ne prezintă cestiunea manifestațiilor dela Dresda din două deosebite puncte de vedere.

„Nemzet“ publică o dare de seamă făcută de dl Al. Hegedüs, „președintele reuniunii naționale de gimnastică“.

Dl Hegedüs își dă silință să arate, că cele petrecute la Dresda nu au nici o importanță politică. Gimnasticii maghiari au fost invitați și ei ca oaspeți la Dresda; au hotărât însă de a nu se duce. Cei ce s'au dus, au făcut-o dar' aceasta ca oameni privați; n'au dus cu dînșii nici steagul, nici vre-o altă insignie a reuniunii, n'au purtat uniforma gimnasticilor maghiari, n'au reprezentat nici Ungaria, nici națiunea maghiară, nici chiar pe gimnasticii maghiari. Nu puteau dar' să fie decât personal insultați de unii dintre membrii „Schulvereinului“.

În adevăr, președintele reuniunilor germane a și exprimat părerea sa de rău pentru cele petrecute.

Acest resonament al dlui Hegedüs nu ne duce însă la concluziunea dorită de cel ce îl face.

Căci e, înainte de toate, important să scim, că gimnasticii maghiari au luat hotărârea de a nu se reprezenta la festivitățile din Dresda.

De ce aceasta?

De sigur numai fiind-că presimțeau, că nu vor fi acolo bine primiți. Și este foarte important să scim, că Maghiarii simt și ei înșiși că au pierdut simpatiile Germanilor, cu care atât de mult se făleau odinioară și care atât de mult i-au ajutat a se ridica la pozițiunea, în care se află, și a se susține în ea.

Tochmai de aceea însă nu la adresa „persoanelor“ s'au făcut manifestațiunile.

E tricolorul național maghiar, este inscripțiunea maghiară de pe acest tricolor, ceea-ce a produs manifestațiunea de resentiment în publicul german.

Dar' prea puțin îi pasă d-lui Hegedüs, dacă Germanii vor fi având ori nu simpatii pentru statul ungar și pentru națiunea maghiară îndeosebi. Aceasta nu ne privește: destul, că la Dresda s'a manifestat resentimentul, nu față cu mutra d-lui „Bokelberg Ernő“, ci față cu națiunea maghiară, ori mai exact, față cu politica actuală a guvernului ungar.

„Pester Lloyd“ ne spune, că nici nu are națiunea maghiară trebuință de simpatiile Germanilor, căci nu au Germanii să se amestece în rezolvarea conflictelor noastre interne.

„Lupta internă, — dize djarul din Budapesta, — trebuie să o ducă și o vor duce popoarele din Austria, care de atâta timp sunt legate între ele, până în sfârșit ele între ele. Gimnasticii străini pot să fie la lucrarea aceasta oaspeți nepoftiți. Cât însă pentru relațiunile monarhiei către Germania, de care „frații“ din reuniunile germane cântă și vorbesc atât de mult, se cuvine să reamintim cu această

ocasiune, că un ministru maghiar a fost cel ce le-a stabilit, după-ce le stricase un ministru venit din Saxonia. Ear' astăzi aceste relațiuni sînt puse sub ocrotirea unui om de stat, căruia valurile însuflețirii gimnasticilor și ale dătătorilor la semn din Germania nici macar tăpile nu i le ating“.

Aceasta e fără îndoială așa: nu au Nemții să se amestece în trebile noastre; un ministru maghiar a stabilit bunele relațiuni între monarhia noastră și Germania; de dragul; „fraților“ întruniți la Dresda principele Bismarck n'are să renunțe la avantajele alianței cu monarhia noastră.

Ar fi cu toate acestea mai bine, dacă principele Bismarck, care este cancelar al imperiului german, n'ar trebui să se pună în conflict cu opiniunea publică germană, când spriginesce pe guvernul ungar.

Nu-i vorba, scim prea bine, că principele Bismarck e destul de tare, pentru-ca să nu aibă nevoie de a se supune curentelor publice, e însă bine, ca nici curentele publice să nu ne fie contrare, ca să nu le facem aliaților nostri supărări la ei acasă, căci tot noi avem să i-le dăm compensațiune pentru aceste supărări.

De ce anume un ministru maghiar a stabilit bunele relațiuni între monarhia noastră și Germania?

Pentru-că ministrul venit din Saxonia nu a voit să-i acorde Germaniei avantajele, pe care ministrul maghiar a fost gata să le acorde.

Maghiarii se gândesc înainte de toate la cauza lor națională și foarte lesne sacrifică interese de ale monarhiei, dacă drept compensațiune, li se dă sprigin pentru realizarea proiectelor lor naționale.

Principele Bismarck va fi având resoane de stat destul de puternice, ca să sacrifice pe conaționalii sei din Ungaria, ba chiar și pe cei din Ardeal îndeosebi: e treaba lor să se afirme și să-și creeze în statul acesta o pozițiune potrivită cu însemnătatea lor numerică și culturală, ear' dacă nu sînt destoinici a-și crea ei înșiși asemenea pozițiune, nu sînt vrednici de ea; de dragul lor interesele statului german nu pot să fie sacrificate. Aceasta e așa, și așa trebuie să fie. Însă cel ce sacrifică ceva, cere o compensațiune, și compensațiunea aceasta o dăm noi, monarhia și chiar Ungaria îndeosebi.

„Frații“ din Germania nu mai par a fi mulțumiți, că se sacrifică așa nitam nisam „frații“ din regatul ungar, și cerurile politice reprezentate de „Pester Lloyd“ vor fi înțelegând tot atât de bine ca noi, că principele Bismarck, om practic fiind, va căuta să-și mângăie cu ceva, să le dea vre-o compensațiune, ear' socoteala biata noastră monarhie are s'o plătească.

E pare-ni-se cam stângace politica, pe care o fac Maghiarii și prea mult ne temem, că ei sacrifică interese mari, numai ca să obțină „mână liberă“ de a se opinti în Ungaria să realizeze nesce planuri nerealisabile.

Da, fără îndoială principele Bismarck n'o să se iee după „frații“ dela Dresda, fiindcă e om cu mințe și scie să-și facă

socotelile: imperul german e scump plătit pentru protecțiunea, pe care i-o dă națiunii maghiare, atât de scump plătit, încât adese-ori ni-e, par'că monarhia noastră e un fel de satelit al Germaniei.

Dar' poate că numai nouă, care atât de mult ținem la monarhie și sîntem atât de preocupați de gloria Habsburgilor, poate că numai noue, care chiar și acum ne însuflețim în auțul marșului „Radetzki“ și în vederea steagului negru-galben, poate că numai nouă ne par lucrurile astfel, ear' în adevăr împărăția Habsburgilor a devenit mai tare și mai consolidată în urma desastrului dela 1866.

Se poate, și în tot cazul nu noi avem să mântuim împărăția aceasta, dacă-i scris în adevăr să se desfacă într'un mosaic de fel de fel de state și statute întemeiate pe principiul stîrpirii de popoare.

Noi însă nu voim să fim stîrpiți, și un lucru să scie Maghiarii: că manifestațiile din Dresda ne încurajiază în lupta noastră pentru libertatea de dezvoltare.

E mare lucru să scim, că departe, în centrul Europei în adevăr culte s'a ivit un curent din ce în ce mai puternic în favorul nostru, că lumea cea mare ne aprobă, ne dă dreptate și laudă silințele noastre.

E dreaptă cauza noastră și potrivită cu interesele monarhiei și ale civilizațiunii: o vom susține cu atât mai virtos, când avem conștiința, că și lumea cea bună o scie aceasta.

La înfrățirea ceho-maghiară. Drept ilustrațiune pentru înfrățirea ceho-maghiară reproducem după „Neue freie Presse“ următoarele din cel mai răspândit organ scris în limba cehică, din „Narodni Listy“:

„Din nou atragem atențiunea la ocasiunea binevenită pentru excursionistii nostri chehi de a visita în 4 și 5 August frumoasa Tatra și Carpații pitorești și totodată și pe scumpii nostri frați din Carpați. Noi am promis această vizită atunci, când compositorul lui „Hei Slovano“ (un preot slovac. Red. dela „Nar. Listy“) ne-a făcut nouă o vizită, și acum se pare că ne-am fi răcit în entuziasmul nostru de atunci, ca în multe altele. Se ascunde o bucată de politică cehică întoarsă în aceea de ai admira pe cei mai de frunte inimici ai Slovacilor, cari tocmai de aceea, ne sînt și nouă dușmani, și pe cari poezii mai noi din Pardubitz îi numesc chiar „frați“. Prin excursiunea la Tatra se poate împreuna și o excursiune la granițele morave. Cine cercetează Carpații poate asista la 4 și 5 August în Szt. Márton la congresul scriitorilor slavi și a reuniunii femeilor „Zivotny“. Noi trebuie să-și spriginim frățesce pe frații nostri Slovaci chiar acum când li s'a luat averea reuniunii „Matica slovenska“, pe care au predat-o unei reuniunii, care se nisuesce a maghiarisa toată suflarea slavă. Cine nu se poate prezenta acolo în persoană, acela să se transpună baremi cu spiritul pe un moment la cei mai nefericiți dintre toate popoarele slave nefericite. Între scriitorii chehi se arată o mișcare îmbucurătoare de a cerceta întrunirea din Szt. Márton. Ceilalți să pregătească cel puțin telegrame, cari sînt a se trimite la adresa următoare: „Narodni Noviny, Turocz-Szt.-Márton, Ungaria“. Slovacii au lipsă de mângăiere!“

Pretinia ceho-maghiară

În un stat ca Ungaria bărbații adevărat politici nu pot să lucre din sentiment. Astfel ne aducem aminte, că în anul trecut ministrul Tisza, la vre un sfat mai înalt a trebuit să facă, ca toată dieta din Budapesta să cânte osana alianței austro-ungaro-rusesci. Ne-am adus aminte de această obediență a guvernului și dietei ungare acum când din incidentul că deputațiunea Cehilor din Boemia, care a venit să cerceteze expoziția din Budapesta, a fost primită cu mare însuflețire de Maghiari și comentată ca un act de înfrățire mare decătră foile maghiare — „Neue freie Presse“, — care de un timp încoaci nu e prea pe placul guvernului din Budapesta — se năcăjese pe această înfrățire și scrie un articol, în care își bate joc de ea. Ne-am adus aminte din cauză, că țiarele maghiare au trebui să tacă îndată ce au vădut, că organul partidului german austriac se cam supără de această înfrățire:

Eată între altele cum își sfîrșese articolul „Neue freie Presse“:

„În sfârșit sîntem însă de părerea, că dacă e de a se căuta un model pentru conviețuirea naționalităților, statul ungar e o paradigmă cu mult mai concretă decătră capelele de musică și deputațiunile de bineventare, care dispar cu același sgomot, cu care s'au făcut. Deoarece-ce Cehii călăresc tot pe egala îndreptățire și acum sînt tocmai la fața locului, poftescă acum să studieze egala îndreptățire din Ungaria. Ungaria e tocmai așa de pestriț național compusă ca și Austria...

„Ei vor afla, că acolo naționalităților nu numai că nu li se înființează universități naționale, ca la noi, ci mai mult, vor vedea, că guvernul nu consideră de nedreptate nici chiar aceea, că le taie calea de a pute frecuenta universități străine, cu gândul ca tinerimea acolo să fie silită de cu bună vreme a se cultiva în limba statului și „să nu se înstrăineze de patriă“, precum s'a întemplat mai decurînd în adresa ministerului de instrucție Trefort cătră superintendentul săsesc Teutsch. Încă nimenui nu i-a tecut prin minte în Ungaria să pretindă, ca în ținuturi locuite exclusiv numai de Maghiari (?) să se poarte agențele numai în o limbă: nemțese, slovacese, sau românește; în toate scoalele medii și universitățile susținute de stat, limba statului e și limba de propunere. Și totuși Ungaria se fălesce cu egala îndreptățire, ba a chiar codificat-o în o lege pentru naționalități. Dacă Cehii sînt atât de însufleții pentru națiunea maghiară și statul ungar atunci învoacă-se a aplica în jumătatea noastră de monarhie, ceea ce-l face acolo pe stat mare, independent, unitar și tare, și apoi vom vedea, dacă Germanii sînt o pedecă a înțelegerii. Până atunci însă fie-ne permis a ne suprima sentimentele si a trage la sfat numai interesele noastre“.

Așa sfîrșese „N. fr. Pr.“ articolul seu, și presa maghiară se înțelege, că află de bine a înceta cu preamărirea înfrățirii ceho-maghiare.

Singur „Budapester Tagblatt“, care se pare că e sătul de multele înfrățiri externe, mai vorbește despre înfrățirea ultimă și cu prețul valoarei politice a acestei înfrățiri află de bine a liniști presa germană din Austria, căci nu ar fi tocmai bine să se strice Maghiarii cu Germanii Austriei și să se facă prea independenți. Eată cum aprețiază acest țiar unguresc înfrățirea din cestiune:

„Țiarele din Viena nu încetează a scrie despre înfrățirea ceho-maghiară articoli-primi și de a trage concluziuni serioase politice

Extrase din foaia oficială.

Licitatiuni:

27. August: Realitățile lui Vetozar Stefanovici din Biserica-albă.

29. August: Realitățile lui Nicolae Sorinca din Percosova, decătră judecătoria cerc. din Deta.

24 Septembrie: Realitățile Johanei Lázár născ. Felter din Alba-Julia, decătră tribunalul din Alba-Julia.

24 Septembrie: Realitățile lui Antonie Valuțan din Sasca, decătră judecătoria cercuală din Oravița.

18 August: Realitățile lui Iosim Vuia și Mitru Vuia din Percosova, decătră judecătoria cerc. din Deta.

Sciri economice.

Circulațiunea banilor de metal nobil în Austro-Ungaria. [Urmare].

În timpul următor cade expoziția și anul de crasă 1873 cu consecuențele sale. S'au importat și exportat metale nobile:

Table with 5 columns: Anul, Import, Export, Mai mult import, Mai mult export. Rows for years 1870-1874 and a sum row.

Importul mare de mărfuri din anul 1872 a avut de urmare un export însemnat de metale nobile; apropierea expoziției a dat vieță circulației în toate direcțiunile, se înțelege pentru ca mai târziu să producă o crasă fără seamăn.

În anul 1874 a scăzut circulația de metale nobile în toate direcțiunile sub douăzeci de milioane.

În quinquiennul următor, cifrele se au:

Table with 5 columns: Anul, Import, Export, Mai mult import, Mai mult export. Rows for years 1875-1879 and a sum row.

În quinquiennul mai din urmă importul de metale nobile se urcă earăși. Eată proporția numerică:

Table with 5 columns: Anul, Import, Export, Mai mult import, Mai mult export. Rows for years 1880-1883 and a sum row.

Piața din Sibiu, 24 Iulie. Grâu Hectolitra 74-80 chilo fl. 5.- până fl. 6.-, grâu mestecat 68 până 82 chilo fl. 4.80, până fl. 5.60...

Piața din Media, 23 Iulie. Grâu hectolitra fl. 6.-; până fl. 6.50; grâu mestecat fl. 5.- până fl. 5.30; sęcara fl. 3.80 până fl. 4.10...

Tergul de rımători în Steinbruch. În 23 Iulie n. s'a notat: unguresci bęctrani grei 35 cr. până 36 cr., unguresci grei, tineri 37.- cr. până 38.- cr., de mijloc 39.- cr. până 39.1/2 cr., ușori 40.- cr. până -.- cr.

Cursul la bursa de mărfuri din Budapesta dela 23 Iulie st. n.

Grâu (din Banat): 72-74 Kilo fl. -.- până -.- 74-79 Kilo fl. -.- până -.-, (långă Tisza) 72-74 Kilo fl. -.- până -.-, 74-79 Kilo fl. 8.20 până 8.75, (de Pesta) 72-74 Kilo fl. -.- până -.-, 74-97 Kilo fl. 8.- până 8.65, (de Alba-Regală) 72-74 Kilo fl. -.- până -.-, 74-79 Kilo fl. 8.- până 8.65, (de Baeska) 72-74 Kilo fl. -.- până -.-, 74-79 Kilo fl. -.- până -.-, (din Ungaria de nord) 72-74 Kilo fl. -.- până -.-, 74-79 Kilo fl. 7.70 până 8.20.

Bursa de Budapesta

din 24 Iulie st. n. 1885.

Table of market prices for various goods like gold, silver, and currencies in Budapest.

Bursa de Viena

din 24 Iulie st. n. 1885.

Table of market prices for various goods like gold, silver, and currencies in Vienna.

Bursa de Bucuresti.

Cota oficială dela 23 Iulie st. n. 1885.

Table of market prices for various goods like gold, silver, and currencies in Bucharest.

Banca generală de asigurare „TRANSILVANIA“

[145] 19

în Sibiu,

fundată în anul 1868

asigurează prelunga condițiunile cele mai favorabile:

- a) în contra pericolului de foc și exploziune clădiri de ori-ce fel, mărfuri, produse de câmp, mobilii etc.
b) pe vieța omului în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitaluri pe cazul morții și pentru terminuri fixate, de zestre și de rente.

Dela fundarea institutului se plătiră:

Table comparing insurance sums for fire and life insurance from 1869-1881 to 1884.

929.778 fl. 88 cr.

Conform bilanțului pentru 1884 fondurile de rezervă și garanție se urcă la 555.114 fl. 63 cr.

Prospecte și formulare se dau gratis.

Deslușiri se dau și oferte de asigurări se primesc prin Direcțiune în Sibiu (Strada Cisnădiei Nr. 5, casa proprie), sau prin Agenturile generale și principale în Brașov (C. I. Münnich), Cluj și Arad, precum și prin Agenturile speciale în locurile mai însemnate.

Prima fabrică de casse ardeleană

a lui

A. G. Öszy

recomandă

CASSELE SALE DE BANI ȘI CĂRȚI sigure contra focului și a spargerii

anume construite și cari se pot descuria numai de cumpărători instruiți, de diferite forme și mărimi, cu prețuri mai eține, decăt fabricatele de acest soiul ale altor fabrici.

Sibiu, strada Neustift Nr. 9.

Recunoștință publică.

La recercarea fabricantului de casse de aci A. G. Öszy, prin aceasta se adeverece, că cele două casse de documente, duple, sigure în contra focului și a spargerii (înalte de 2.15 metri, în lățime de 1.38 metri) provęcute cu nou perfecționatul lăcat american de împuns și cu două lăcate chubb, comandate dela susnumitul fabricant și fabricate de el însuși, atât cu privire la bunătatea fabricatului, cât și cu privire la prețul moderat, au aflat cea mai deplină recunoștință.

Subscrisa cassă de păstrare poate recomanda cu toată căldura ori-și-cui fabricatele de casse din patriă ale dlui A. G. Öszy.

Sibiu, 20 Ianuarie 1885.

Direcțiunea

dela „Hermannstädter allgemeine Sparkasse“.

Afară de atestatul de sus, mai stau spre privire la dispoziție încă alte multe scrisori de recunoștință și laudă.

Cataloge de prețuri, ilustrate, la cerere se trimit gratuit și franco.